

न पश्यति च जन्मान्धः कामान्धो नैव पश्यति ।

न पश्यति मदेन्मतो अर्थी दोषान्न पश्यति ॥ ४३१२ ॥

Der Blindgeborene, der vor Liebe Blinde, der von Hochmuthswahn Ergriffene und der Bettler werden der Fehler nicht gewahr.

न पिता नात्मजो नात्मा न माता न सखीजनः ।

इह प्रेत्य च नारीणां पतिरैको गतिः मदा ॥ ४३१३ ॥

Nicht der Vater, nicht der Sohn, nicht die eigene Person, nicht die Mutter, nicht die Freundinnen, sondern nur der Gatte allein ist der Frauen Zuflucht hier auf Erden und auch jenseits.

न पितुः कर्मणा पुत्रः पिता वा पुत्रकर्मणा ।

सुखमाप्नोति दुःखं वा स्वं तु कर्माभिजायते ॥ ४३१४ ॥

Weder wird der Vater durch des Sohnes Handlung, noch der Sohn durch des Vaters Handlung der Freuden oder der Leiden theilhaftig, wohl aber werden sie so geboren, wie ihre eigenen Handlungen waren.

न पुत्रो न पिता तत्र भवेद्यत्र स्त्रियाः पतिः ।

न चैतदवगच्छति प्रायशः प्राकृताः स्त्रियः ॥ ४३१५ ॥

Wo es sich um den Gatten handelt, da giebt es für die Gattin keinen Sohn und keinen Vater, aber gewöhnliche Frauen pflegen dieses nicht zu erkennen.

न पुनर्जीवितः कश्चित्कालधर्ममुपागतः ।

प्रियो वा यदि वा द्वेष्यः प्राणिनां गतिरीदृशो ॥ ४३१६ ॥

Keiner, weder ein Lieber noch ein Verhasster, ist wieder aufgelebt, wenn er dem Gesetz der Zeit verfallen war (d. i. gestorben war): dies ist der Menschen Loos.

न पूजयति ये पूज्यं s. zu Spruch 1421 am Ende dieses Theiles.

न बद्धा ध्रुवकुर्तिनापि स्फुरितो दशनच्छदः ।

न च रक्ताभवदृष्टिर्जितं च द्विषतां बलम् ॥ ४३१७ ॥

Die Brauen hatte er noch nicht zusammengezogen, seine Lippe war noch nicht erzittert, sein Auge noch nicht geröthet, und der Feinde Heer hatte er schon besiegt.

न बलं तत्रियस्याद्ब्रह्मणा बलवत्तराः ।

ब्रह्मन्ब्रह्मबलं दिव्यं नात्राच्च बलवत्तरम् ॥ ४३१८ ॥

4312) VṚDDHA-KĀN. 6, 8. c. d. मदेन्मतो (!)  
अर्थी (!).

4313) R. 2, 27, 6 SCHL. ed. Bomb. 8 GORR.

a. वात्मा st. नात्मा ed. Bomb. b. सुहृज्जनः

GORR. c. d. गतिर्भवति सत्स्त्रीणां पतिस्त्वेकः

परा गतिः GORR.

III. Theil.

4314) R. GORR. 2, 27, 3.

4315) R. 4, 19, 22.

4316) MBH. 12, 5686.

4317) KĀVYĀD. 2, 326.

4318) R. 1, 54, 14 SCHL. ed. Bomb. 53, 14

GORR. b. ब्राह्मणस्य बलाधिकं GORR.